

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z powodu głosu szydery i bluźniercy, Z powodu oblicza wroga i mściciela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Głos szyderców i bluźnierców to sprawia, Wyraz twarzy wroga i mściciela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To wszystko nas spotkało, a <i>jednak</i> nie zapomnieliśmy o tobie ani nie naruszyliśmy twojego przymierza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dla głosu tego, który mię sromoci i potwarza, dla nieprzyjaciela, i tego, który się mści.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	od głosu łączącego i obmawiającego, od oblicza nieprzyjaciela i przesładowującego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na głos miotającego obelgi i szyderstwa, wobec wroga i mściciela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na głos bluźniercy i szydery, Gdy mam przed sobą mściwego nieprzyjaciela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	na głos szydery i bluźniercy, na widok mściwego wroga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	na głos prześmiewcy i oszczercy, wobec wroga i prześladowcy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	gdy słyszę urągania i zniewagi, gdy patrzy na mnie nieprzyjaciół i prześladowca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Замість твоїх батьків тобі народилися сини. Ти їх поставиш володарями над всією землею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	z powodu głosu bluźniercy i potwarcy, wobec wroga oraz mściciela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystko to przyszło na nas, a myśmy nie zapomnieli o tobie i nie sprzeniewierzyliśmy się twemu przymierz.